

にほんご ぼご こ おや しんろ みやぎ  
**日本語を母語としない子どもと親のための進路ガイダンス宮城2024**

**Orientación Estudiantil para Padres e Hijos cuya Lengua Materna No es el Japonés – Miyagi**

Aunque no hables el japonés, puedes consultar sobre el Kouko de Japón.

¿Cómo son los Kouko de Japón? ¿Cómo hacer para ingresar?

¿Qué tipos de Kouko hay? ¿Cuánto cuesta estudiar en el Kouko?

¿Cuándo empezar a prepararme?

\* ¡Los 2 primeros años de Chugaku son importantes para el ingreso al Kouko!

Pueden participar padres o familias de niños en edad primaria.

\* ¡Informémonos con anticipación!

¡Informémonos  
sobre el Kouko!



**Hora : Domingo 28 de Julio de 2024. De 13:30 a 15:30**

**Lugar : Sendai Tabunka Kyousei Centa**

■ **Formas de participar: Elegir entre las siguientes 2 formas**

**1. Sendai Tabunka Kyousei Centa (Salón de reunión)**

Participación presencial en el lugar de reunión.

Habrà traducciones al inglés, chino, coreano, tagalo, español, nepalés, etc.

Escuchar en presencia



**2. Online (por Zoom)**

En línea por Computadora o Tableta. ※No habrá traducción ni consultas individuales.

Escuchar en línea



■ **Descripción general:**

Para: Shogakusei(5ºy 6º), Chuugakusei, Padres y tutores, Personas de ayuda escolar

Participación: Gratis

Traducción: Habrà traducción simultánea. Ver en “Formas de participar”

Programa: Sobre el ingreso al Kouko, Testimonios de Senpai y padres, Preguntas a profesores de Chuugaku y Kouko, Intercambio de información entre los participantes.

■ **Formas de solicitud:**

Los que deseen participar, llamar con antelación(①②cualquiera de las dos formas)

① Solicitud Online(Google Form), en el siguiente

<https://mia-miyagi.jp/240728cg>

② Llenar papel de solicitud y enviar por mail o fax



■ **Sitio Web (Para recibir la Guía Estudiantil)**

Los que no puedan asistir, pueden informarse por el Sitio Web sobre el ingreso al Kouko.

URL: <https://shinro-miyagi.jimdofree.com/>

Se puede bajar la Guía Estudiantil desde el Sitio Web.

Para recibir la Guía Estudiantil por correo, consultar a los contactos de abajo.

■ **Información y Solicitudes, comunicarse con:**

みやぎけんこくさいかきょうかい  
 宮城県国際化協会 (MIA) TEL : (022) 275-3796 FAX : (022) 272-5063 Email : mail@mia-miyagi.jp

せんだいかんこうこくさいかきょうかい  
 仙台観光国際協会 (SenTIA) TEL : (022) 268-6260 FAX : (022) 268-6252 Email : kokusaika@sentia-sendai.jp

主催 : 日本語を母語としない子どもと親のための進路ガイダンス実行委員会

共催 : 宮城県国際化協会、仙台観光国際協会

後援 : 宮城県教育委員会、仙台市教育委員会、宮城教育大学

協力 : 外国人の子ども・サポートの会、外国人支援の会 OASIS、仙台中国文化交流協会、さっと日本語クラブ、宮城華僑華人女性联谊会

お問い合わせ・参加申込先 For Inquiries and Applications

宮城県国際化協会 (Miyagi International Association):

Tel: 022-275-3796 Fax: 022-272-5063 E-mail: mail@mia-miyagi.jp

申込書はFAXか E-mail で送ってください。Please e-mail or fax this form.

## 進路ガイダンス申込書 (Application Form) 报名表

○ 申込者 / Applicant / 申请人:

ふりがな / Furigana / 片假名:	しゅっしんこく / 出身国 / Country / 来自哪个国家:
なまえ / Name / 姓名:	
じゅうしょ / Address / 家庭住址:	
E-mail / 电子邮件:	でんわ / Tel / 电话:
あなたは どれですか? / What is your relation to the child? / 您属于下列哪类人员?	
<input type="checkbox"/> 家族 / Family / 家属 <input type="checkbox"/> 学校の教員 / Teacher / 学校教师 <input type="checkbox"/> サポーター / Supporter / 援助人员	
<input type="checkbox"/> その他 / Other / 其他 ( )	

○ 子どもについて / About the child / 儿童本人:

ふりがな / Furigana / 片假名:	
なまえ / Name / 姓名:	らいにちじき / 来日時期 / Arrival in Japan / 何时来日:
ねんれい / Age / 年齢:	Year 年 / Month 月
がっこう / School / 学校:	がくねん / 学年 / Grade / 年级: ( )
<input type="checkbox"/> 進路ガイダンスに参加します / He / She will attend the guidance / 参加咨询说明会.	
<input type="checkbox"/> 進路ガイダンスには参加しません / He / She will NOT attend the guidance / 不参加咨询说明会.	

○ 上記以外に参加する人はいますか? / Will anyone attend other than the above people? / 有无其他参加人员?

<input type="checkbox"/> はい / Yes / 有 ⇒ おとな / How many adults / 大人 ( ) 人 ・ 子ども / How many children / 儿童 ( ) 人
<input type="checkbox"/> いいえ / No / 没有

○ 通訳が必要な人はいますか? / Do you want an interpreter? / 是否需要母语翻译?

<input type="checkbox"/> はい / Yes / 需要 ⇒ 言語 / Language / 语种 ( ) <input type="checkbox"/> いいえ / No / 不需要
---

○ 託児は必要ですか? Do you need us to take care of your small children? 是否需要临时保育员?

<input type="checkbox"/> はい Yes 需要 ⇒ ( ) 歳 years old 岁 <input type="checkbox"/> いいえ No 不需要
--

○ 会場で参加しますか、オンライン(Zoom)で参加しますか? / Would you like to participate at the venue, or to join online? / 您是亲临会场参加还是利用网络视频参加?

<input type="checkbox"/> 仙台多文化共生センター(会場) / Sendai Multicultural Center (Venue) / 仙台多文化共生中心 (会场)
<input type="checkbox"/> オンライン参加 / Online / 网络视频
⇒ Zoom を使ったことはありますか? / Have you ever used Zoom? / 使用过 Zoom 视频吗?
<input type="checkbox"/> はい / Yes / 使用过 <input type="checkbox"/> いいえ / No / 没有使用过
⇒ Zoom の接続テストが必要ですか? / Do you need a Zoom connection test? / 需要 Zoom 的连接测试吗?
<input type="checkbox"/> はい / Yes / 需要 <input type="checkbox"/> いいえ / No / 不需要

○ 個別相談を希望しますか? / Do you want to have a private consultation? / 是否希望单独咨询?

はい / Yes / 需要  いいえ / No / 不需要

○ 学校の先生に聞きたい質問がありますか。このガイダンスについて質問や要望がありますか。あれば、書いてください。 / If you have any questions for the teacher or any other concerns and/or requests, please write them down in the space below. / 有什么问题需要向老师请教的吗? 就此咨询会还有什么问题或是有什么要求和期望吗? 如有的话, 请您写在下面。